

Warum ich das Engagement afrikanischer und europäischer Künstler für einen gemeinsamen Diskurs unterstütze.

Häufig vergißt der Mensch die Tatsache, daß jeder die Welt nur mit seinen Augen sieht. Dies ist auch nicht erstaunlich, weil er gar nicht anders kann, als unter seinem Blickwinkel die Rolle, die er selber und die andere in der Welt spielen, zu beurteilen. Selbst wenn der Mensch in den Spiegel sieht, dann sieht er sich nicht so, wie er ist, sondern er sieht sich so, wie er sich sehen will, und keineswegs so, wie andere ihn sehen. Weil dem so ist, ist die Positionsbestimmung von dem Sehenden zum Gesehenen, also von mir zu meiner Welt, oder, abstrakt ausgedrückt, die Subjekt-Objekt-Beziehung abhängig von Erziehung, Prägungen oder erkannten bzw. offenbarten Wahrheiten. Das geht dem Europäer so wie dem Afrikaner. Der Europäer sieht zumeist seine von ihm teilweise im Kolonialstil geschaffene Welt durch seine nationale Brille. Natürlich sieht auch der Afrikaner sein Land mit seiner Kultur aus seinem Blickwinkel.

Wir müssen uns die Augen der Afrikaner leihen, damit wir uns nicht länger nur mit unseren europäischen Augen sehen. Dies ist heute wichtiger denn je, denn immer noch nähern wir Europäer uns dem großen, unbekannten Kontinent Afrika und seiner Kultur mit einer gewissen Distanz; immer noch nähern sich die Afrikaner wegen ihrer Erfahrungen aus der Vergangenheit Europa mit berechtigter Vorsicht. In einem langen Gespräch könnten Afrikaner und Europäer aufeinander hören, voneinander lernen, sich inspirieren. Darum unterstütze ich, wie die Stiftung Kunst und Kultur, diesen Gedanken und den Beginn dieses Gespräches, das in den nächsten Jahren mit verschiedenen Partnern in unterschiedlichen Lebensbezügen fortgesetzt werden soll. Dies geschieht nicht nur materiell, sondern beispielsweise auch dadurch, daß ich eine Lehrergruppe gebeten habe, Unterrichtsmaterialien mit den beteiligten Künstlern über den Kontinent Afrika und deren Kulturen zu erstellen. Das Wissen über Menschen und ihre Kultur kann Verstehen ermöglichen, historisch gewachsene Barrieren überwinden helfen.

Pourquoi je soutiens l'engagement d'artistes europeens et africains pour un discours commun.

L'homme oublie bien souvent le fait que chacun de nous ne voit le monde qu'à tra-vers son propre regard. Cela n'est pas surprenant, car il ne saurait faire autre-ment que d'estimer la place qu'il tient et que les autres tiennent dans le monde, de son point de vue. Meme lorsque l'homme se regarde dans le miroir, il ne se voit pas comme il est, mais plutôt comme il vou-drait se voir et en aucun cas comme les autres ne le voient. Ainsi, la determination de la position de l'observeur par rapport à l'observe, donc de moi par rapport à mon univers, ou, dans des termes abstrai-ts, la relation sujet-objet, depend de l'education, du vecu ou des verites percu-es ou bien relevees. Il en va de 'Europeen comme de l'Africain. L'Europeen voit en Premier le monde, en partie colonial, à travers son regard patriotique. Naturelle-ment, l'Africain perçoit son pays avec sa culture, son point de vue. Nous devons adopter le regard des Africains afin de ne plus nous voir à travers notre seul regard d'europeen. Cela Importe aujourd'hui plus que jamais, car Europeens que nous sommes, nous nous ap-prochons toujours avec une certaine di-stance de l'immense continent inconnu de l'Afrique et de sa culture; et les Africains s'approchent toujours un peu mefians de l'Europe à cause des experiences du passe. A travers un long dialogue, Africains et Europeens pourraient s'accepter, apprend-re les uns des autres, s'inspirer. C'est pour cela que moi ainsi que la Fondation „Art et Culture", nous soutenons cette idee et le commencement de ce dialogue, qui, dans les annees prochaines, sera poursuivi par d'autres partenaires dans des domaines divers. Ce soutien n'est pas seulement de nature materielle, mais aussi par exemple en demandant à un groupe de professeurs d'elabore, avec les artistes concernes un materiel pedagogique sur le continent africain et de ses cultures. La connaissance des gens et de leur culture peut contribuer à les comprendre, à sur-monter des barrieres historiques.



Hans Schwier

Kultusminister des Landes Nordrhein-Westfalen

Ministre de la Culture du Land de Rhenanie
du Nord-Westphalie